ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 28.7.2017
COM(2017) 395 final

ANNEX 1

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στην

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου

για την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινοπολιτείας των Μπαχαμών για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κοινοπολιτείας των Μπαχαμών σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στην

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου

για την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινοπολιτείας των Μπαχαμών για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κοινοπολιτείας των Μπαχαμών σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινοπολιτείας των Μπαχαμών για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κοινοπολιτείας των Μπαχαμών σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

αφενός, και

Η ΚΟΙΝΟΠΟΛΙΤΕΙΑ ΤΩΝ ΜΠΑΧΑΜΩΝ (καλούμενη εφεξής «οι Μπαχάμες»),

αφετέρου,

καλούμενες εφεξής από κοινού «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Μπαχαμών σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή (εφεξής καλούμενη «η συμφωνία») η οποία άρχισε να ισχύει την 1η Απριλίου 2010,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΚ ΝΕΟΥ τη σημασία που έχει η διευκόλυνση των διαπροσωπικών επαφών,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η συμφωνία εφαρμόζεται για την ικανοποίηση των πολιτών των συμβαλλόμενων μερών,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι ο ορισμός της βραχείας διαμονής που προβλέπεται από τη συμφωνία (τρεις μήνες ανά εξάμηνο από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου) δεν είναι αρκετά ακριβής και ιδίως η έννοια της «ημερομηνίας της πρώτης εισόδου» μπορεί να οδηγήσει σε αβεβαιότητες και ερωτήματα,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 610/2013, της 26ης Ιουνίου 2013, θέσπισε οριζόντιες αλλαγές στο «εσωτερικό» κεκτημένο της Ένωσης για τις θεωρήσεις και τα σύνορα και όρισε ως βραχεία διαμονή «τις 90 ημέρες εντός οιασδήποτε περιόδου 180 ημερών»,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι για το σύστημα εισόδου/εξόδου που θα δημιουργηθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση απαιτείται η χρήση ενιαίου και σαφούς ορισμού της βραχείας διαμονής οποίος ισχύει για όλους τους υπηκόους τρίτων χωρών,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εξασφαλίσει την ομαλή ροή των ταξιδιωτών στα σημεία διέλευσης των συνόρων των συμβαλλόμενων μερών,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η συμφωνία καλύπτει τους πολίτες όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εξαίρεση το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και το πρωτόκολλο για το κεκτημένο του Σένγκεν που ενσωματώνεται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα οποία έχουν προσαρτηθεί στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και επιβεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο και στην Ιρλανδία,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία τροποποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου:

(1) Στον τίτλο και στα άρθρα 6 παράγραφος 1 και 8 παράγραφος 7, η λέξη «Κοινότητα» αντικαθίσταται από τη λέξη «Ένωση». Στο άρθρο 3 παράγραφος 5 η λέξη «κοινοτικό» αντικαθίσταται από τη λέξη «ενωσιακό».

(2) Στο άρθρο 1, η φράση «τρεις μήνες εντός εξάμηνης περιόδου» αντικαθίσταται από τη φράση «90 ημέρες εντός οιασδήποτε περιόδου 180 ημερών».

(3) Το άρθρο 4 παράγραφος 1 αντικαθίσταται ως εξής:

«Οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να μείνουν στο έδαφος των Μπαχαμών για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οιασδήποτε περιόδου 180 ημερών.»

(4) Το άρθρο 4 παράγραφος 2 αντικαθίσταται ως εξής:

«Οι πολίτες των Μπαχαμών μπορούν να μείνουν στο έδαφος των κρατών μελών που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οιασδήποτε περιόδου 180 ημερών. Η εν λόγω χρονική περίοδος υπολογίζεται ανεξάρτητα από τυχόν διαμονή σε κράτος μέλος που δεν εφαρμόζει ακόμη πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν.

Οι πολίτες των Μπαχαμών μπορούν να μείνουν για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οιασδήποτε περιόδου 180 ημερών στο έδαφος κάθε κράτους μέλους που δεν εφαρμόζει ακόμη πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, ανεξάρτητα από την περίοδο διαμονής που υπολογίζεται για το έδαφος των κρατών μελών που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν.»

(5) Στο άρθρο 4 παράγραφος 3, οι λέξεις «τρεις μήνες» αντικαθίστανται από τις λέξεις «90 ημέρες» και η λέξη «Κοινότητα» αντικαθίσταται από τη λέξη «Ένωση».

(6) Η τελευταία περίοδος του άρθρου 8 παράγραφος 4 αντικαθίσταται από την ακόλουθη περίοδο:

«Το συμβαλλόμενο μέρος που ανέστειλε την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ενημερώνει αμέσως το άλλο συμβαλλόμενο μέρος μόλις εκλείψουν οι λόγοι της αναστολής και προβαίνει σε άρση της αναστολής.»

Άρθρο 2

Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους και αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του έκτου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία το τελευταίο μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος την ολοκλήρωση των προαναφερόμενων διαδικασιών.

Έγινε στην […], στις […] […] δύο χιλιάδες δεκαεπτά, εις διπλούν, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για την Κοινοπολιτεία των Μπαχαμών

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΛΑΝΔΙΑ, ΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ, ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

Είναι ευκταίο οι αρχές της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, αφενός, και των Μπαχαμών, αφετέρου, να τροποποιήσουν, αμελλητί, τις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή σύμφωνα με τους όρους της παρούσας συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ 90 ΗΜΕΡΩΝ ΕΝΤΟΣ ΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΠΕΡΙΟΔΟΥ 180 ΗΜΕΡΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η μέγιστη χρονική περίοδος των 90 ημερών εντός οιασδήποτε περιόδου 180 ημερών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 της συμφωνίας, αντιστοιχεί είτε σε επίσκεψη διαρκείας είτε σε περισσότερες διαδοχικές επισκέψεις, η διάρκεια των οποίων δεν υπερβαίνει συνολικά τις 90 ημέρες εντός οιασδήποτε περιόδου 180 ημερών.

Η έννοια του «οιασδήποτε» συνεπάγεται την εφαρμογή κυλιόμενης περιόδου αναφοράς 180 ημερών, που ανατρέχει σε κάθε ημέρα της διαμονής κατά την περίοδο των τελευταίων 180 ημερών, προκειμένου να εξακριβωθεί αν εξακολουθεί να πληρούται η απαίτηση των 90 ημερών εντός οιασδήποτε περιόδου 180 ημερών. Μεταξύ άλλων, αυτό σημαίνει ότι απουσία για αδιάλειπτη περίοδο 90 ημερών καθιστά δυνατή νέα διαμονή έως 90 ημέρες.